

THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY

*2496 Marion Avenue,
Bronx, NY 10458*

Tel: 718-933-4400/4401 Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org.

email: office@ourladyofmercyny.org

: ccdoffice@ourladyofmercyny.org

PARISH STAFF

Rev. Jose Ambooken, Pastor



"I HAVE SINNED vs YOU"

Rev. Jean-Marie Uzabakriho, Parochial Vicar

Mrs. Rosa Torres, Secretary

Mr. Luis A. Espada, CCD Coordinator.

Ms. Guadalupe Garcia, Part time receptionist

Mr. Julio Mosquea, Trustee.

Mr. José J. Lopez, Custodian, maintenance

Ms. Yris Mosquea, Trustee.

Ms. Maria Rosario, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA

Monday to Friday 9:00 AM – 1:00 PM; 2:00 PM– 7:30 PM.

lunes a viernes

Saturday 10:00 AM – 7:00 PM; Sunday 10:00 AM – 2:00 PM

**SUNDAY MASS SCHEDULE
HORARIO DE MISAS DOMINICALES**

SATURDAY VIGIL 5:15 PM: English
SÁBADO VIGILIA 7:00 PM: Español
FIRST SUNDAY OF THE MONTH
7:45 AM: Filipino Mass (*Tagalog*)
SUNDAY 8:45 AM: English
10:00 AM: Bilingual Family Mass
DOMINGO 11:30 AM, 1:00 PM, 6:00 PM: Español

**WEEKDAY MASSES (CHAPEL)
MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA**

Monday to Friday 5:15 PM: English
Saturday 9:00 AM: English
Lunes, martes, jueves y viernes:
12:00 mediodía: Español
Miércoles y Viernes: 7:00 PM: Español

PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES

Cursillistas: domingo a la 1:00 PM
Ecuadorianos: 1^{er} domingo de mes a las 1:00
CERS: Lunes a las 7:00 PM
Comunidad de Matrimonios: lunes a las 7:00 PM
Providencia: 1^{er} lunes de mes de 7:00 PM
Youth Group: Tuesday after 6:30 PM
Circulo de Oración Carismáticos: miércoles 7:30PM

Dance Group: Wednesday at 6:00 PM
Legion of Mary: Thursday at 6:00 PM, English
Legión de María: viernes a la 1:00 PM, en español
Altagracianos: viernes después de Misa de 7:00 PM
Hermandad Emaús: 7:30 PM Los viernes (Caballeros)
Hermandad Emaús: 4:30 PM Los sábados (Damas)
Niños Misioneros: Los sábados a las 10:00 AM

REGISTRATION IN THE PARISH:

Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA:

A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación

THE SACRAMENTS

BAPTISMS for Children take place in English on the 2nd Saturday of the month. Parents, please register the child at the rectory **at least one month** in advance. Please bring the **Birth Certificate** for registration.

GODPARENTS REQUIREMENTS :

Godparents: A man and a woman over the age of 16 years; if married, they should have been married in the Catholic Church. (Please bring your marriage certificate)

If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion). *They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).*

THE SACRAMENT OF RECONCILIATION (CONFESSION): Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.

MATRIMONY (MARRIAGE): Couples should make an appointment with the Pastor Rev. Jose Ambooken at least **6 months** before the wedding date. They will then get all of the information required.

ANOINTING OF THE SICK: Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.

LOS SACRAMENTOS

LOS BAUTISMOS se llevan a cabo en español en el primer y tercer sábado del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. Traen, por favor, el **Certificado del Nacimiento** para registrar.

LOS PADRINOS - REQUISITOS:

Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 16 años. Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. (Traer el certificado del matrimonio)

Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).

Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).

EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN (CONFESIÓN): Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.

MATRIMONIO: Las parejas deben hacer cita con el Pastor Padre José Ambooken por lo menos **6 meses** antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora.

THE MASS REGISTER FOR THE YEARS 2019 is available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments **(No later than 3:00 PM on a Saturday of the week)**. According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00

EL REGISTRO PARA APUNTAR LAS MISAS PARA EL AÑO 2019 está disponible en la Oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. **(Tienen que apuntar las Misas antes de 3:00 PM del sábado de la semana)**. Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

SEPT 8, 2019: COLLECTION REPORT OF OUR LADY OF MERCY

OFFERTORY = \$5,556.00
 CHILDREN'S COLLECTION = \$42.00

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

READINGS LECTURAS

14	Sat: The Exaltation of the Holy Cross Feast Nm 21:4b-9/Phil 2:6-11/Jn 3:13-17	14	sáb: La exaltación de la santa Cruz, fiesta: Nm 21:4b-9/Fil 2:6-11/Jn 3:13-17
15	SUN 24TH SUNDAY OF THE YEAR: Ex 32:7-11, 13-14/1 Tm 1:12-17/Lk 15:1-32 or 15:1-10	15	DOM: 24º DOMINGO DEL AÑO: Ex 32:7-11, 13-14/1 Tm 1:12-17/Lc 15:1-32 o 15:1-10
16	Mon Saints Cornelius, Pope, and Cyprian, Bishop, Martyrs Memorial 1 Tm 2:1-8/Lk 7:1-10	16	lun de la semana: Santos Cornelio, Papa, y Cipriano, Obispo, Martires Memorial 1 Tm 2:1-8/Lc 7:1-10
17	Tue Weekday: [Saint Robert Bellarmine, Bishop and Doctor of the Church] 1 Tm 3:1-13/Lk 7:11-17	17	mart de la semana: [San Roberto Belarmino, Obispo y Doctor de la Iglesia] 1 Tm 3:1-13/Lc 7:11-17
18	Wed Weekday: 1 Tm 3:14-16/Lk 7:31-35	18	mier de la semana: 1 Tm 3:14-16/Lc 7:31-35
19	Thu: Weekday: [Saint Januarius, Bishop and Martyr] 1 Tm 4:12-16/Lk 7:36-50	19	jue de la semana: [San Jenaro, Obispo y Martir] 1 Tm 4:12-16/Lc 7:36-50
20	Fri Saints Andrew Kim Tae-gõn, Priest, and Paul Chõng Ha-sang, and Companions, Martyrs Memorial 1 Tm 6:2c-12/Lk 8:1-3	20	vier: Santos mártires Andrés Kim Tae-gõn, Prebítero, y Pablo Chõng Ha-sang, y sus compañeros, Memorial: 1 Tm 6:2c-12/Lc 8:1-3
21	Sat: Saint Matthew, Apostle and Evangelist Feast Eph 4:1-7, 11-13/Mt 9:9-13	21	sáb: San Mateo, Apóstol y Evangelista, Fiesta Ef 4:1-7, 11-13/Mt 9:9-13

OFFICE HOURS OF MR. LUIS ESPADA, CCD COORDINATOR:

MONDAY TO WEDNESDAY: 1:00 PM – 6:30 PM ; FRIDAY: 1:00 PM – 6:30 PM; SUNDAY: 9:00 AM-2:00 PM

HORARIO DEL SEÑOR LUIS ESPADA, COORDINADOR DE CCD:

LUNES A MIERCOLES: 1:00 PM – 6:30 PM; VIERNES: 1:00 PM -6:30 PM; DOMINGO: 9:00 PM – 2:00 PM

**LET US PRAY FOR THE SICK MEMBERS OF OUR PARISH
 REZEMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA**

PERMANENT / PERMANENTES: Aniceta Aird, Anna Phan Phuoc, Ana Pérez, Ana y David Santiago, Ana Rodriguez, Carmen Castillo, Cynthia Isidore, Edilia y José E. Nuñez, Elsa y José Gonzales, Eladia Ciprian, Eustaquia Betances, Jane Demers, Julia Ayala, María Cintron, Milagro Amoró, Raquel Meléndez, Raquel Toro, Rosa Vidal, Teresa Nga Nguyen.

TEMPORARY / TEMPORARIOS: Altagracia Rodriguez, Amalia Aviles Lopez, Antonio Vazquez, Ariel, Bryan Cabrera, Rosa Cabrera, Candida Rodriguez, Crecencia Cruz, Cristina Chávez, Candida Rodriguez, Cruz Ivañez Ramirez, Elizabeth Bello, Emmanuel Barrientos, Emilia Jimenez, Esperanza Nuñez, Felicia de Jesús, Fidencia Alvarez, Francisca, Jesé Piña, Josefina Morel, José Gomez, Juan Carrera, Juan Davila, Julian Alejandro Cuviera, Luis Gonzalo, María Delgado, María Nuñez, María Tavarez, Mayra Renaud, María Gil, Milady, Molly Jadoonan, Olaga Minaya, Pedro Mata, Ramona, Reyes Ramos, Rosa María, Silenia Ramirez, Silvia Gonzalez, Susana Almazar, Susan Bacchus, Teresa Tuyet Phan.



www.pilb-manila.com
 Tuloy po kayo!

MASS INTENTIONS

Saturday September 14TH

9:00 AM

5:15 PM

7:00 PM †Carmen Antonio Fernandez

†Andrés Elias Reyes

†Juana Pilar Reyes

Sunday, SEPTEMBER 15TH :24TH SUNDAY OF THE YEAR (C)

8:45 AM †Ruth Anderberg

†Jason Gallero; †Alfredo & Filomena Navalta

10:00 AM Ulises Gomez – Bendición y Cumpleaños

11:30 AM

1:00 PM NO MASS (Procession)

6:00 PM

Monday, SEPTEMBER 16TH

12:00 noon

5:15 pm:

Tuesday, SEPTEMBER 17TH

12:00 noon

5:15 pm

Wednesday, SEPTEMBER 18TH

5:15 PM

7:00 PM †Sergio Castellano

Thursday SEPTEMBER 19TH

12:00 noon

5:15 PM

Friday, SEPTEMBER 20TH

12:00 Noon

5:15 PM

7:00 PM †Sarah Amador

Saturday SEPTEMBER 21ST

9:00 AM †Raymond Blanco Jr

5:15 PM

7:00 PM

PLEASE AVOID THE FOLLOWING: (1) Changing of money in the church ; (2) lifting or jumping over the crowd control ropes; (3) Use of cell phones and chewing gum.

POR FAVOR EVITEN LOS SIGUIENTES: (1) Cambiar dinero en la iglesia; (2) levantar o saltar sobre las cuerdas rojas de control; (3) Usar celulares y masticar chicles. ¡Gracias!

LATE COMERS TO MASS: We have some persons who come running and sweating. Others miss the penitential rite, the Gloria, the collective prayer of the people of God, and the scripture readings. It is like saying: "You, God, wait for me." Please make an effort to be on time. Thank you!

LLEGAR TARDE A LA MISA: Tenemos algunas personas que vienen a la misa dominical, corriendo y sudando. Otros extrañan el rito penitencial, la Gloria, la oración colectiva del pueblo de Dios y las lecturas de las Escrituras. Es como decir: "Dios mío, espérame". Por favor, haz un esfuerzo para llegar a tiempo. ¡Gracias!

UPDATE ABOUT THE RENEW AND REBUILD CAMPAIGN: We have already raised \$91,000 of our parish goal for the renew and rebuild campaign. This is from 20 parish families only. I would like at least 300 families to participate in the campaign so we can surpass our goal and complete all the projects we need to do in the coming 5 years. Please consider joining your fellow-parishioners by making a gift today. You can make a gift by coming to the rectory, by using this week's bulletin insert, or on line at renewrebuild.org. Please stop by or call the rectory if you have any questions. Additional information is available on renew and rebuild at the back of the church. Thank You for participating.

ACTUALIZACIÓN SOBRE LA CAMPAÑA DE RENOVACIÓN Y RECONSTRUCCIÓN: Ya hemos recaudado \$ 91,000 de nuestra meta parroquial para la campaña de renovación y reconstrucción. Esto es solamente de 20 familias parroquiales. Me gustaría que al menos 300 familias participen en la campaña para que podamos superar nuestra meta y completar todos los proyectos que necesitamos hacer en los próximos 5 años. Por favor, consideren unirse a sus compañeros feligreses haciendo un regalo hoy. Pueden hacer un regalo visitando la rectoría, utilizando el inserto del boletín de esta semana, o en el [red renewrebuild.org](http://renewrebuild.org). Pasen o llamen a la rectoría si tienen alguna pregunta. Información adicional está disponible para renovar y reconstruir en la parte posterior de la iglesia. ¡Gracias por participar!

NO 1:00 PM MASS ON SUNDAY SEPTEMBER 15: Since there will be the procession in honor of Our Lady of Mercy today from 1:00 PM, the Mass in Spanish will not be celebrated at 1:00 PM.

NO SE CELEBRARA LA MISA DE 1:00 PM HOY DOMINGO 15 DE SEPTIEMBRE: Dado que habrá la procesión en honor a Nuestra Señora de las Mercedes hoy domingo 15 de septiembre, desde la 1:00 PM, no se celebrará la Misa de 1:00 PM.

MASS SCHEDULE FOR SATURDAY SEPTEMBER 21 5:00 PM: Mass in English in the Chapel
7:00 PM: Bilingual Feastday Mass in the Church
LAS MISAS EL SÁBADO 21 DE SEPTIEMBRE: 5:00 PM: Misa en Inglés en la Capilla
7:00 PM: Misa Solemne bilingüe en el templo

EL SÁBADO 21 DE SEPTIEMBRE, después de la Misa Solemne, habrá un concierto a María y un compartir para todos completamente gratis. Les esperamos.

ANUNCIAR NUESTRA GRAN FERIA PARROQUIAL el domingo 22, tendremos concursos, rifas, comidas internacionales, ballet, juegos inflables karaoke y mucho más completamente gratis. Les pedimos sus donaciones de comida, traer un plato típico de su país, para ello hablar con Ana Alicea u otro servidor de la parroquia. También necesitamos regalos, pueden donar, juegos de vasos, planchas, licuadora, sábanas, TV, lo que puedan para hacer nuestra actividad más colorida.

NOVENA IN PREPARATION FOR THE FEAST OF OUR LADY OF MERCY Saturday, September 21, 2019

NOVENA EN PREPARACIÓN PARA LA FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES, SÁBADO, 21 de septiembre de 2019

DATE/FECHA	DAY/DIA	GROUP/GRUPO
September 15	SUNDAY / DOMINGO	ALTAGRACIANOS(Ana Alicea)
September 16	MONDAY / LUNES	CERS (Charito)
September 17	TUESDAY / MARTES	YOUTH (Ángel Delgado)
September 18	WEDNESDAY / MIÉRCOLES	CIRCULO (Martha Felipe)
September 19	THURSDAY / JUEVES	MINISTROS EXTR(Ana Olivares)
September 20	FRIDAY / VIERNES	CURSILLISTAS (Julio Mosquea)
September 21	SATURDAY / SÁBADO	ALL / TODOS

DINNER AFTER THE FEAST DAY MASS, SATURDAY, SEPTEMBER 21

LA CENA DESPUÉS DE LA MISA SOLEMNE EL SÁBADO, 21 DE SEPTIEMBRE

COORDINADORA DEL COMITÉ: DOÑA TERESA ALMAZO

MEMBERS: Emaús: Clara

Altagracianos: Ana Alicea

MIEMBROS: Cers: Charito Luna

Cursillistas: Julio Mosquea

Circulo: Martha Felipe

Eng. Community: Aster Gallero

Youth group: Angel y Martin Delgado

Our Lady of Mercy

FIESTAS PATRONALES

NOVENA

VIERNES
13 DE SEPT. -
SABADO
21 DE SEPT.

PROCESIÓN

DOMINGO
15 DE SEPTIEMBRE

MISA SOLEMNE

DOMINGO
21 DE SEPTIEMBRE

CELEBRADA POR SU EXELLENCIA
OBISPO JOSU IRIONDO

UN COMPARTIR DESPUES DE MISA
EN EL HALL DE LA PARROQUIA

FERIA PARROQUIAL

DOMINGO
22 DE SEPTIEMBRE

2496 MARION AVE. BRONX, NY 10458

718. 933. 4400